

Mit 3.800 MitarbeiterInnen und rund 30.000 Studierenden bietet die Karl-Franzens-Universität Graz ein anregendes und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld. Mit unserer Forschungs- und Lehrkompetenz sind wir eine zentrale Institution für die Sicherung des Standorts Steiermark.

Das Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft befasst sich in Lehre und Forschung mit Translation. Es versteht sich als Ort der Bildung und der wissenschaftlichen Reflexion im Bereich der transkulturellen Kommunikation und befasst sich mit den Anforderungen, die sich aus einer globalisierten und gleichzeitig kulturell vielfältigen Gesellschaft ergeben. Es betreibt Forschung zu verschiedenen Formen des Übersetzens und Dolmetschens, deren Strukturen und Prozessen sowie deren kulturhistorischer und gesellschaftspolitischer Relevanz. Das Institut zeichnet sich durch seine große Vielfalt an Sprachen und Kulturen aus und bietet seinen Studierenden aus dem In- und Ausland eine didaktisch engagierte und wissenschaftlich fundierte Ausbildung.

Das Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft der Geisteswissenschaftlichen Fakultät besetzt eine

### **Professur für Translationswissenschaften 2**

(40 Stunden/Woche; unbefristetes Arbeitsverhältnis nach dem Angestelltengesetz; voraussichtlich zu besetzen ab 01. September 2015 )

Erfolgreiche BewerberInnen vertreten das Fach Translationswissenschaft. Sie betreiben Forschung auf internationalem Niveau und greifen Forschungsfragen im interdisziplinären Rahmen auf. Sie verstärken und erweitern insbesondere die Forschungsschwerpunkte "Translation aus kulturwissenschaftlicher und/oder soziologischer Sicht" und/oder "Translation und Minderheiten (Kommunal- und Gebärdensprachdolmetschen)" des Instituts. In der Lehre übernehmen sie Lehrveranstaltungen in den Bachelor- und Masterstudiengängen des Instituts sowie im Doktoratsstudium der Philosophie der Geisteswissenschaftlichen Fakultät nach Maßgabe der jeweils gültigen Studienpläne, wobei sie das Fach breit vertreten und betreuen Bachelor- und Masterarbeiten sowie Dissertationen. Darüber hinaus beteiligen sie sich verantwortlich an den administrativen Aufgaben des Instituts sowie der Geisteswissenschaftlichen Fakultät.

#### **Anstellungserfordernisse:**

- Eine der Verwendung entsprechende abgeschlossene inländische oder gleichwertige ausländische Hochschulbildung
- Habilitation oder gleich zu wertende Qualifikation in Translationswissenschaft (bzw. Übersetzungs- oder Dolmetschwissenschaft) oder fachnaher Disziplin mit translationsrelevantem Forschungsschwerpunkt
- Hervorragende wissenschaftliche Qualifikation in Forschung und Lehre für das zu besetzende Fach und Profil der Professur
- facheinschlägig relevante internationale Erfahrung ab Master-Abschluss
- Kompetenz in fachspezifischer Projekteinwerbung
- Management- und Führungserfahrung
- Gender Mainstreaming Kompetenz

Erwartet wird der Nachweis der pädagogisch-didaktischen Eignung. Die Forschungsleistung soll im Bereich der Schwerpunkte des Instituts liegen. Die zukünftige Stelleninhaberin/der zukünftige Stelleninhaber soll insbesondere die Forschungsschwerpunkte "Translation aus kulturwissenschaftlicher und/oder soziologischer Sicht" und/oder "Translation und Minderheiten (Kommunal- und Gebärdensprachdolmetschen)" des Instituts vorantreiben und erweitern. Bereitschaft zur institutsübergreifenden Vernetzung wird erwartet. Die Bewerberinnen/Bewerber beherrschen mindestens zwei der am Institut in den Studienplänen vorgesehenen Sprachen (<https://translationswissenschaft.uni-graz.at/de/studieren/studienangebot-am-itat/>). Erwartet werden außerdem Führungsqualitäten, ein kooperativer Führungsstil und kommunikative Kompetenzen. Die Fähigkeit zur Abhaltung von Lehrveranstaltungen in deutscher und englischer Sprache sowie ausgezeichnete Deutschkenntnisse, die die Wahrnehmung der den Anforderungen entsprechenden Aufgaben gewährleisten, sind erforderlich. Darüber hinaus sind Erfahrungen in der Einwerbung von Drittmitteln und der Leitung von Forschungsprojekten erwünscht.

## **Einstufung**

Gehaltsschema des Universitäten-KV: A1

## **Mindestgehalt**

Das kollektivvertragliche Mindestentgelt gemäß der angegebenen Einstufung beträgt € 65.769,20 brutto/Jahr. Ein allfälliges höheres Gehalt kann zum Gegenstand von Verhandlungen gemacht werden.

Ende der Bewerbungsfrist: **20. August 2014**

Kennzahl: **PR/8/99 ex 2013/14**

Die Universität Graz strebt eine Erhöhung des Frauenanteils insbesondere in Leitungsfunktionen an und fordert daher qualifizierte Frauen ausdrücklich zur Bewerbung auf. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen vorrangig aufgenommen.

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Berücksichtigung der **allgemeinen Bewerbungsbestimmungen** – informieren Sie sich unter <http://jobs.uni-graz.at/Berufungsverfahren> – innerhalb der angegebenen Bewerbungsfrist unter Angabe der Kennzahl per E-Mail an:

[bewerbung.professur@uni-graz.at](mailto:bewerbung.professur@uni-graz.at)